

GB INSTRUCTION MANUAL

DPC3N 3-PHASE DIGITAL VOLTAGE CONTROL RELAY 2CO 10A AC230V

GENERAL APPLICATIONS

- Control for connection of moving equipment (site equipment, agricultural equipment, refrigerated trucks).
- Control for protection of persons and equipment against the consequences of reverse running.
- Normal/emergency power supply switching.
- Protection against the risk of a driving load (phase failure).

FUNCTION FEATURES

- Controls its own supply voltage (True RMS measurement) / LCD display.
- Measuring frequency range: 45Hz-65Hz. / Voltage measurement accuracy <1%.
- 2-MODULE, DIN rail mounting.

TECHNICAL PARAMETERS		DPC3N
Technical parameters		
Function	Monitoring 3-phase voltage	
Monitoring terminals	L1-L2-L3-N	
Voltage range (Un)	127-132-138-220-230-240-254-265(P-N)	
Rated supply frequency	45Hz-65Hz	
Measuring range	70V-400V	
Measurement error	<1%	
Hysteresis	2%	
Phase failure value	50% of Un selected	
Time deviation	<5%	
Temperature coefficient	0.05%/°C, at=20°C (0.05%/°F at=68°F)	
Output	2xSPDT	
Current rating	8VA/AC1	
Switching capacity	250VAC/24ADC	
Min. breaking capacity DC	500mW	
Mechanical life (AC1)	1x10 ⁶	
Electrical life (AC1)	1x10 ⁶	
Operating temperature	-20°C to +55°C (-4°F to 131°F)	
Storage temperature	-35°C to +75°C (-22°F to 158°F)	
Mounting/DIN rail	Din Schiene EN/IEC 60715	
Protection degree	IP40 for front panel/IP20 terminals	
Operating position	any	
Overvoltage category	III	
Pollution degree	2	
Max. cable size (mm ²)	solid wire max. 1x2.5 or 2x1.5 / with sleeve max. 1x2.5 (AWG 12)	
Tightening torque	0.4Nm	
Dimensions	90x36x64mm	
Weight	100g	

PARAMETER SETTING RANGE

Parameters	Setting range	Step	Factory default
Rate voltage (Un)	127-132-138-220-230-240-254-265(P-N)		220V
Overvoltage	Operation value	OFF, (Un+1) ... 350	1V 253V
	Delay time	0.1...20s	0.1s 2s
Undervoltage	Operation value	80... (Un-1), OFF	1V 187V
	Delay time	0.1...20s	0.1s 2s
Asymmetry	Operation value	OFF-5%...20%	1% 8%
	Delay time	0.1...20s	0.1s 2s
Phase sequence protection	ON-OFF		ON
Start-reset delay time	0.3...30s	0.1s	0.3s
Auto-reset	ON-OFF		ON

Note: "ON" means activating protection function, and "OFF" means inactivating protection function.

$$Asy = \frac{U_{max} - U_{min}}{U_{avr}} \times 100\% \quad U_{max} = \text{Max}(U_1, U_2, U_3) \quad U_{min} = \text{Min}(U_1, U_2, U_3)$$

$$U_{avr} = \frac{U_1 + U_2 + U_3}{3}$$

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

DPC3N 3 PHASEN ANZEIGE SPANNUNGSRELAIS ÜBERSPANNUNGSSCHUTZ 3LN 2CO 10A AC230V

DIE ALLGEMEINE INFORMATIONEN ANWENDUNGEN

- Steuerung für den Anschluss von beweglichen Geräten (Baustellenausrüstung, landwirtschaftliche Geräte, Kühltransporter). / Kontrolle zum Schutz von Personen und Geräten vor den Folgen des Rücklaufs. / Umschaltung normale Stromversorgung / Notstromversorgung. / Schutz vor dem Risiko einer Antriebsfall (Phasenausfall).
- Steuert die eigene Versorgungsspannung (Echtfeldwertmessung) / LCD Bildschirm. / Bereich der Messfrequenz: 45Hz-65Hz. / Genauigkeit der Spannungsmessung <1%. 2-MODUL, Befestigung auf DIN Schiene

TECHNISCHE PARAMETER

Technische Parameter		DPC3N
FUNKTIONEN		
Überwachung der Anschlussklemmen		
Spannungsbereich		
Nominelle Netzfrequenz		
Messbereich		
Messfehler		
Hysterese		
Wert für den Phasenausfall		
Zeitliche Abweichung		
Temperaturkoeffizient		
AUSGANG		
Nennstrom		
Schaltspannung		
Mindestausschaltvermögen bei Gleichstrom		
der Mechanische Lebensdauer		
Elektrische Lebensdauer (AC1)		
Betriebstemperatur		
Lagertemperatur		
Montage / DIN-Schiene		
Schutzklasse		
Betriebsposition		
Überspannungskategorie		
Verschmutzungsgrad		
Max. Kabelgröße (mm ²)		
Anzugsdrehmoment		
Maße		
Gewicht		

EINSTELLBEREICH DER PARAMETER

Parameter	Einstellbereich	Schritt	Werkeinstellung
Nennspannung (Un)	127-132-138-220-230-240-254-265(P-N)		220V
Überspannung	Operationswert	OFF, (Un+1) ... 350	1V 253V
	Zeitverzögerung	0.1...20s	0.1s 2s
Unterspannung	Operationswert	80... (Un-1), OFF	1V 187V
	Zeitverzögerung	0.1...20s	0.1s 2s
Asymmetrie	Operationswert	OFF-5%...20%	1% 8%
	Zeitverzögerung	0.1...20s	0.1s 2s
Phasenfolgeschutz	ON-OFF		ON
Verzögerungszeit starten/zurücksetzen	0.3...30s	0.1s	0.3s
Automatisches Zurücksetzen	ON-OFF		ON

Hinweis: „EIN“ bedeutet, die Schutzfunktion zu aktivieren, und „AUS“ bedeutet, die Schutzfunktion zu deaktivieren.

$$Asy = \frac{U_{max} - U_{min}}{U_{avr}} \times 100\% \quad U_{max} = \text{Max}(U_1, U_2, U_3) \quad U_{min} = \text{Min}(U_1, U_2, U_3)$$

$$U_{avr} = \frac{U_1 + U_2 + U_3}{3}$$

EE KASUTUSJUHEND

DPC3N PINGEREGLAATORI RELEE 3LN 2CO 10A AC230V

ÜLDTEAVE KASUTUSALA

- Lükkivate seadmete (ehitusobjekt seadmed, põllutöömasinad, külmikvekid) ühendamiseks juhtimise. / Nimeste ja seadmete kaitsmise juhtimine tagurpoole sõitmise tagajärgede eest. / Tapavarene/hädaolukorra toote lülitamine. / Kaitses sõidukiiruse (faasiriski) ohu eest.

FUNKTSIOON

- Liitub oma toitevõrgile (reguleerib ruutkeskmise mõõtmise) / LCD ekraan.
- Mõõtesageduse vahemik: 45-65 Hz. / Pinge mõõtmise täpsus <1%. * 2 MODULIIGA, paigaldus DIN-liistule.

TEHNILISED OMADUSED

Tehnilised omadused		DPC3N
Funksioon		
Klemmide järgimine		
Pingevahemik	127-132-138-220-230-240-254-265(P-N)	
Toitepinge nimisagedus	45Hz-65Hz	
Mõõtmisvahemik	70V-400V	
Mõõtmisviga	<1%	
Histerese	2%	
Faasiriski väärtus	50% Un valitud	
Ajalahve	<5%	
Temperatuuri koeffitsient	0.05%/°C, temperatuuril=20°C (0.05%/°F temperatuuril=68°F)	
Väljund	2xSPDT	
Nimivool	8VA/AC1	
Lülituspinge	250V AC/24V DC	
Min. lahtisvõime alalisvoolu puhul	500mW	
Mehaaniline eluiga	1x10 ⁶	
Elektriline eluiga (AC1)	1x10 ⁶	
Töötemperatuur	-20°C kuni +55°C (-4°F kuni 131°F)	
Ladustemperatuur	-35°C kuni +75°C (-22°F kuni 158°F)	
Paigaldus/DIN-list	Din-list EN/IEC 60715	
Kaitseklass	esipaneel IP40; klemmid IP20	
Tööasend	mistahes	
Upepinge kategooria	III	
Mustamisaste	2	
Kaabli maksimaalne suurus (mm ²)	ühesoneiline juhe max 1x2.5 või 2x1.5 / kookestaga max 1x2.5 (AWG 12)	
Pingutusmoment	0.4Nm	
Mõõdmed	90x36x64mm	
Kaal	100g	

PARAMEETRITE SEADISTUSVAHEMIK

Parameetrid	Seadistusvahemik	Samm	Tehaseeadistus
Nimipinge (Un)	127-132-138-220-230-240-254-265(P-N)		220V
Liigipinge	Töö väärtus	OFF, (Un+1) ... 350	1V 253V
	Aegivõitlus	0.1...20s	0.1s 2s
Ala pinget	Töö väärtus	80... (Un-1), OFF	1V 187V
	Aegivõitlus	0.1...20s	0.1s 2s
Asümmeetria	Töö väärtus	OFF-5%...20%	1% 8%
	Aegivõitlus	0.1...20s	0.1s 2s
Faasijärjestuse kaits	ON-OFF		ON
Käivitus-lähtetus viivitus	0.3...30s	0.1s	0.3s
Automaatne lähtetus	ON-OFF		ON

Märkus: "ON" tähendab kaitsesüsteemi aktiveerimist ja "OFF" kaitsesüsteemi deaktiveerimist.

$$Asy = \frac{U_{max} - U_{min}}{U_{avr}} \times 100\% \quad U_{max} = \text{Max}(U_1, U_2, U_3) \quad U_{min} = \text{Min}(U_1, U_2, U_3)$$

$$U_{avr} = \frac{U_1 + U_2 + U_3}{3}$$

FI YLEISET TIEDOT

DPC3N JÄNNITTEENSÄÄTÖRELE 3LN 2CO 10A AC230V

YLEISET TIEDOT SOVELLUSALUE

- Liikkuvien laitteiden (laitoksen laitteet, maatalouslaitteet, kuorma-autot kylmäkoneita) liittäminen ohjaukseen. / Henkilöiden ja laitteiden suojausten ohjaukseen kahteen suuntaan pyörivissä ajoneuvoissa varatilan tilanteissa ehkäisemiseksi. / Normaalivirta / hätätilanteissa ohjaukseen / Suojus kuormien käyttä vakaan (vaihteirheen).

TOIMINTO

Ohjaa omaa syöttöjännitettä (True RMS mittaus) / LCD-näyttö. / Mittaus-taajuusalue: 45 Hz-65 Hz. / jännitteen mitatustarkuus <1%. * 2 MODUULILLA, asennus DIN-kiskoon.

TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot		DPC3N
Toiminnot		
3-vaihejännitteen valvonta		
Liittimien valvonta		
Piiriväli	127-132-138-220-230-240-254-265(P-N)	
Syöttöjännitteen nimellisarvot	45Hz-65Hz	
Mittausvirhe	<1%	
Hysterese	2%	
Vaihteirheen arvo	50 % Unsta valittu	
Ajustustarkuus	<5%	
Lämpötilakeroirin	0.05%/°C, lämpötilalla olesella 20°F (0.05%/°C, lämpötilalla olesella 68°F)	
Lähtö	2xSPDT	
Nimellisvirta	8VA/AC1	
Kytkentäajantila	250V AC/24V DC	
Pienin katkaisukyky tasavirralla	500mW	
Mekaaninen käyttöikä	1x10 ⁶	
Sähköinen käyttöikä (AC1)	1x10 ⁶	
Käyntilämpötila	-20°C ... +55°C (-4°F ... 131°F)	
Varastointilämpötila	-35°C ... +75°C (-22°F ... 158°F)	
Asennus/DIN-kisko	Din-kisko EN/IEC 60715	
Suojausluokka	etupaneeli IP40; liittimet kaikkii	
Käyttöasento	II	
Ylijännite suojaus	III	
Liikumisaste	2	
Kaapelin nimimäärä (mm ²)	lanka maks. 1x2.5 tai 2x1.5/holkilla maks. 1x2.5 (AWG 12)	
Kiristysmomentti	0.4Nm	
Mitat	90x36x64mm	
Paino	100g	

PARAMETRIN ASETUSALUE

Parametri	Asetusalue	Vaihe	Tehdasasetukset
Nimellijännite (Un)	127-132-138-220-230-240-254-265(P-N)		220V
Ylijännite	Käyttöarvo	OFF, (Un+1) ... 350	1V 253V
	Tehdasasetukset	0.1...20s	0.1s 2s
Allijännite	Käyttöarvo	80... (Un-1), OFF	1V 187V
	Tehdasasetukset	0.1...20s	0.1s 2s
Epäsymmetria	Käyttöarvo	OFF-5%...20%	1% 8%
	Tehdasasetukset	0.1...20s	0.1s 2s
Vaihejakson suojaus	ON-OFF		ON
Käynnistä-nollaa viiveaika	0.3...30s	0.1s	0.3s
Automaattinen nollaus	ON-OFF		ON

Huomautus: "PÄÄLLÄ" tarkoittaa suojaustoiminnon aktiivista "POIS" tarkoittaa suojaustoiminnon käytöstä pois.

$$Asy = \frac{U_{max} - U_{min}}{U_{avr}} \times 100\% \quad U_{max} = \text{Max}(U_1, U_2, U_3) \quad U_{min} = \text{Min}(U_1, U_2, U_3)$$

$$U_{avr} = \frac{U_1 + U_2 + U_3}{3}$$

LV LIETOTĀJA PAMĀCĪBA

DPC3N DIGITĀLAIS TRĪSFĀZU SPRIGUMA KONTROLES RELEJS 3LN 2CO 10A AC230V

VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA PIELIETOJUMI

- Kustīgo iekārtu (celtniecības aprīkojuma, lauksaimniecības tehnikas, kravas automašīnu ar refrigratoru) savienojuma kontrole. / Cilvēku un aprīkojuma aizsardzība uzraudzībā pret reversu kustības sekām. / Normāla / avārijas stāvus pārvaldīšana - aizsardzība pret darba slodzes (faēzes atleices) risku

FUNKCIJA

Kontrolē savu barošanas spriegumu (faktiskais vidējais kvadrātiskais mērījums) LCD displejā. / Mērīšanas frekvences diapazons: 45Hz-65Hz. / Sprieguma mērīšanas precizitāte <1%. * 2 MODULUS, uzstādīts uz DIN sliekšņa.

TEHNISKE PARAMETRI

Tehniske parametri		DPC3N
Funksija		
3-fāžu sprieguma uzraudzība		
Kontroles spāiles	L1-L2-L3-N	
Sprieguma diapazons (Un)	127-132-138-220-230-240-254-265(P-N)	
Nominālā padeves frekvence	45Hz-65Hz	
Mērīšanas diapazons	70V-400V	
Mērīšanas kļūda	<1%	
Histerēze	2%	
Fāzes pārrāvuma vērtība	50% no Un	
Laika noirise	<5%	
Temperatūras koeficients	0.05%/°C, pie=20°C(0.05%/°F, pie=68°F)	
Izvadē	2xSPDT	
Nominālā strāva	8VA/AC1	
Ieslēgšanas spriegums	250 V AC/24 V DC	
Min. pārrāvukšanas jauda DC	500mW	
Mehāniskā enerģija	1x10 ⁶	
Elektriskā enerģija (AC1)	1x10 ⁶	
Darba temperatūra	-20°C ... +55°C (-4°F ... 131°F)	
Uzglabāšanas temperatūra	-35°C ... +75°C (-22°F ... 158°F)	
Uzstādīšana/DIN sliekšnis	DIN sliekšnis EN/IEC 60715	
Aizsardības pakāpe	IP40 priekšpanelī / IP20 spāilēm	
Darba pozīcija	jebkādā	
Pārsprieguma kategorija	III	
Piesārņojuma pakāpe	2	
Maks. kabeļa izmērs (mm ²)	vienstienas vadš maks. 1x2.5 vai 2x1.5 / ar apvērsumu maks. 1x2.5 (AWG 12)	
Pievilkšanas griezes moments	0.4Nm	
Izmēri	90x36x64mm	
Svars	100g	

PARAMETRU IESTĀTĪŠANAS DIAPAZONS

Parametri	Iestatīšanas diapazons	Solis	Rūpnīcas noklusējuma iestatījumi
Nominālais spriegums (Un)	127-132-138-220-230-240-254-265(P-N)		220V
Pārspriegums	Darbības vērtība	OFF, (Un+1) ... 350	1V 253V
	Laika aizkave	0.1...20s	0.1s 2s
Zemspriegums	Darbības vērtība	80... (Un-1), OFF	1V 187V
	Laika aizkave	0.1...20s	0.1s 2s
Asimetrijā	Darbības vērtība	OFF-5%...20%	1% 8%
	Laika aizkave	0.1...20s	0.1s 2s
Fāžu secības aizsardzība	ON-OFF		ON
Sākuma un atiestatīšanas aizkaves laiks	0.3...30s	0.1s	0.3s
Automātiska atiestatīšana	ON-OFF		ON

Piezīme: "ON" nozīmē aizsardzības funkcijas aktivizēšanu un "OFF" nozīmē aizsardzības funkcijas deaktivizēšanu.

$$Asy = \frac{U_{max} - U_{min}}{U_{avr}} \times 100\% \quad U_{max} = \text{Max}(U_1, U_2, U_3) \quad U_{min} = \text{Min}(U_1, U_2, U_3)$$

$$U_{avr} = \frac{U_1 + U_2 + U_3}{3}$$

LT INSTRUKCIJA VADOVAS

DPC3N ĮTAMPOS KONTROLĖS RELĖ 3LN 2CO 10A AC230V

BENDRA INFORMACIJA PRITAIKYMAS

- Judantį įrenginį (aikštelės įrangos, žemės ūkio įrangos, sunkvežimių/saldytuvų) prijungimo valdymas. / Asmenų ir įrangos apsauga nuo atbulinio veikimo padarinių kontrolė. / Įprastas / avarinis matavimo įjungimas. / Apsauga nuo vėlavimo apdovos rizikos (fazės gedimų).

VEIKIMAS

Valdo savo matavimo įtampos (tikrasis RMS matavimas) / LCD ekranas. / Matavimo dinų diapazonas: 45 Hz-65 Hz. / Įtampos matavimo tikslumas <1%. * 2-MODULIS, DIN begėly matavimas.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Techniniai parametrai		DPC3N
Veikimas		
Trifazės įtampos stebėjimas		

GB PARAMETER SETTING
DE PARAMETEREINSTELLUNG
EE PARAMETRISE ADISTAMINE
FI PARAMETRIASETUS

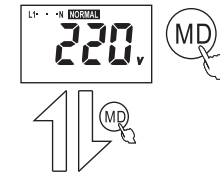
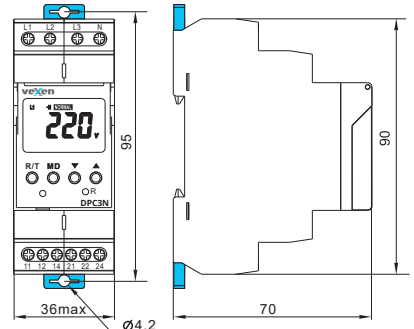
LV PARAMETRU IESTĀTĪŠANA
LT PARAMETŲ NUSTATYMAS
PL USTAWIENIE PARAMETRÓW
RU УСТАНОВКА ПАРАМЕТРОВ

GB Press MD 3s to enter the parameter setting interface
DE Drücken Sie MD 3s, um die Schnittstelle für Parameterinstellungen aufzurufen
EE Parameetrite seadistamiseks lülitadesse sisestamiseks vajutage MD 3 sekundi jooksul
FI Paina MD 3 sekuntia parametrisetusten liitymän avamiseksi
LV Nospiediet MD 3s, lai ievadītu parametru iestāšanās saskarni
LT Noredami įvesti parametru į nustatymų sąrašą, 3 sekundes paspauskite MD
PL Naciśnij MD 3s, aby wejść do interfejsu ustawień parametrów
RU Нажмите MD 3 с, чтобы войти в интерфейс настройки параметров.



GB DIMENSIONS (mm)
DE MAßE (mm)
EE MOÕTMED (mm)
FI MITAT (mm)

LV IZMĒRĪ (mm)
LT MATYMENYS (mm)
PL WYMIARY (mm)
RU РАЗМЕРЫ (mm)



127-132-138-220-230-240-254-265

GB Rated voltage setting
DE Einstellung der nominellen Spannung
EE Nimilpinge seadistus
FI Nimilijänniteen asetus

LV Nominālā sprieguma iestāšanās
LT Vardinės įtampos nustatymas
PL Nominalne ustawienie napięcia
RU Установка номинального напряжения

off → 221 → 300

GB Overvoltage setting
DE Einstellung der Überspannung
EE Liigpinge seadistus
FI Ylijänniteen asetus

LV Pārsprieguma iestāšanās
LT Viršįtampos nustatymas
PL Ustawienie napięcia przelężania
RU Настройка перенапряжения

01 → 20

GB Overvoltage action time setting
DE Einstellung der Überspannungskionszeit
EE Ülepinge toimija seadistamine
FI Ylijänniteen toiminta-ajan asetus

LV Pārsprieguma darbības laika iestāšanās
LT Viršįtampos veikimo laiko nustatymas
PL Ustawienie czasu działania przelężania
RU Установка времени действия при перенапряжении

150 → 219 → off

GB Undervoltage setting
DE Einstellung der Unterspannung
EE Alapinge seadistus
FI Alijänniteen asetus

LV Zemsprieguma iestāšanās
LT Sumažėjusios įtampos nustatymas
PL Ustawienie niskiego napięcia
RU Настройка пониженного напряжения

01 → 20

GB Undervoltage action time setting
DE Einstellung der Aktionzeit der Unterspannung
EE Alapinge toimimise ajaseadistus
FI Alijänniteen toimintoajan asetus

LV Zemsprieguma darbības laika iestāšanās
LT Sumažėjusios įtampos veikimo laiko nustatymas
PL Ustawienie czasu działania asymeretrii napięcia
RU Установка времени действия пониженного напряжения

on → off

GB Phase sequence setting
DE Einstellung der Phasenfolge
EE Faasijärjestuse seadistus
FI Vaihejaksjon asetus

LV Fāžu secības iestāšanās
LT Fazių eilės nustatymas
PL Ustawienie kolejności faz
RU Настройка последовательности фаз

off → 5 → 20

GB Voltage asymmetry setting
DE Einstellung der Spannungsasymmetrie
EE Pinge asümmeetria seadistus
FI Jännitteen epäsymmetrian asetukset

LV Sprieguma asimetrijas iestāšanās
LT Įtampos asimetrijos nustatymas
PL Ustawienie asymetrii napięcia
RU Настройка асимметрии напряжения

01 → 20

GB Voltage asymmetry action time setting
DE Einstellung der Aktionzeit der Spannungsasymmetrie
EE Pinge asümmeetria toimimise ajaseadistus
FI Jännitteen epäsymmetrisen toiminnon aika-asetus

LV Sprieguma asimetrijas darbības laika iestāšanās
LT Įtampos asimetrijos veikimo laiko nustatymas
PL Ustawienie czasu działania asymeretrii napięcia
RU Настройка времени действия асимметрии напряжения

off → 03 → 30

GB Start and reset time setting
DE Zeiteneinstellung starten und zurücksetzen
EE Käynnistä ja nollaa aika-asetus
FI Käynnistä ja nollaa aika-asetus

LV Sākuma un atiestāšanās laika iestāšanās
LT Įjungti ir paleisti iš naujo laiko nustatymai
PL Ustawienie uruchamiania i resetowania
RU Установка времени запуска и сброса

on → off

GB Automatic reset setting
DE Einstellung zum automatischen Zurücksetzen
EE Automaatne lähtesamistusseadistus
FI Automaattisen nollauksen asetus

LV Automātiskās atiestāšanās iestāšanās
LT Automatiškai paleidimo iš naujo nustatymas
PL Ustawienie automatycznego resetowania
RU Настройка автоматического сброса

GB DISPOSAL OF ELECTRICAL WASTE
 All electrical waste should be disposed of in compliance with current WEEE regulations.
CAUTION!
 The products must not be installed by qualified electricians. All and any electrical connections of the time relay shall comply with the appropriate safety standards.

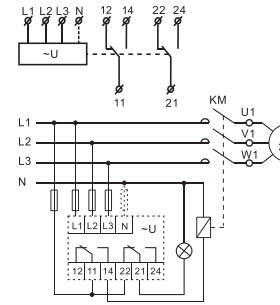
FI SÄHKÖLÄITTEIDEN HÄVITTÄMINEN
 Sähkölaitteita on hävitettävä voimassaolevien sähkö- ja elektroniikkalaiteroma koskevien asetusten mukaisesti.
UWAGI!
 Laitteet saavat asentaa vain väestönsuojelusta saaneet sähkömiehet. Laitteen sähköliityntien on oltava asianmukaisten turvallisuusstandardien mukaisia.

DE ENTSORGUNG VON ELEKTROMÜLL
 Alle Elektroabfälle sollten in Übereinstimmung mit den geltenden WEEE-Verordnungen entsorgt werden.
VORSICHT!
 Die Produkte müssen von Elektrofachkräften installiert werden. Alle elektrischen Anschlüsse des Produktes müssen die entsprechenden Sicherheitsstandards erfüllen.

LV ELEKTROPRODUKTU ATKRITUMU LIKVIDĒŠANA
 Visi elektroprodukti atkritumi jālikvidē saskaņā ar spēkā esošajiem EEI noteikumiem.
UZMANĪBU!
 Produkti jāinstalē kvalificētiem elektrikiem. Visiem un ikvienam produktu elektriskajam savienojamam jāatbilst atbilstošajiem drošības standartiem.

EE ELEKTRIJÄÄTME KÕRVALDAMINE
 Kõik elektrijaätmed tuleb kõrvaldada vastavalt kehtivatele elektri- ja elektroonikaäätmetele jäätmelade käsitlemisele määrustele.
ETTEVAATUST!
 Tooteid tohivad paigaldada ainult kvalifitseeritud elektrikud. Toote kõik elektriliitendused peavad vastama asjakohastele ohutusstandarditele.

LT ELEKTROS ATLIKŲ ŠALINIMAS
 Visos elektros atliekos turi būti šalinamos laikantis galiojančių EEI atliekų reglamentų.
ATSARGIAI!
 Gaminius turi montuoti kvalifikuoti elektrikai. Visos gaminių elektros jungtys turi atitikti atitinkamus saugos standartus.



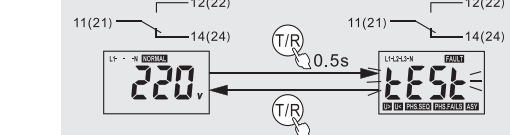
GB OPERATION DESCRIPTION
DE BESCHREIBUNG DES VORGANGS
EE TÕÕ KIRJELDUS
FI TOIMINNON KUVAUS
GB DARBĪBAS APRAKSTS
DE OPERACINIS SISTEMOS APRAŠYMAS
EE OPIS DZIAŁANIA
FI OPISSAIE OPERAATIOI

GB Short press T/R 0.5s can test relay action
DE Kurzes Drücken von T/R 0,5 s kann die Relaisaktion testen
EE Lühike vajutus T/R 0,5 sekundit - rele toimimise testimine
FI Lyhyt painallus T/R 0,5 s voi testata releen toiminnan
LV Īsi nospiediet T/R 0,5s, var pārbaudīt rele darbību
LT Trumpai paspaudus T/R 0,5s, galima patikrinti rele veikimą
PL Krótkie nacisnięcie T/R 0,5 s pozwala przetestować działanie przekaźnika
RU Короткое нажатие T / R 0,5 с может проверить действие реле

GB Phase voltage inquiry
DE Phasenspannungsanfrage
EE Faasipinge uurimine
FI Vaihejänniteen kysely
LV Fāzes sprieguma pieprasījums
LT Fazių įtampos tyrimas
PL Sprawdzenie napięcia fazowego
RU Запрос фазного напряжения

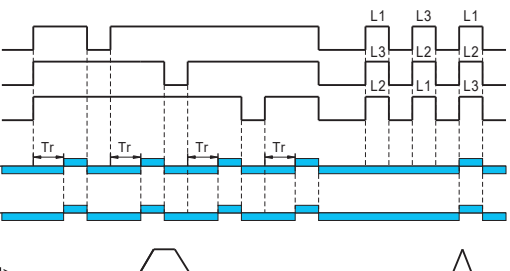
GB FUNCTIONS DIAGRAM
DE FUNKTIONSDIAGRAMM
EE FUNKTSIOONISKEEM
FI TOIMINTAKAAVIO
LV FUNKCĪJAS DIAGRAMMA
LT FUNKCIJŲ DIAGRAMA
PL SCHEMAT FUNKCJI
RU ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СХЕМА

GB Phase failure and phase sequence function diagram
DE Phasenverspannungsanfrage
DE Funktionsdiagramm von Phasenausfall und Phasenfolge
EE Faasirike ja faasijärjestuse funktsiooniskeem
FI Vaihevirheen ja vaihejaksjon toimintakaavio
LV Fāžu pārrāvums un fāžu secības funkcionālā diagramma
LT Fazių gedimas ir fazių sekų funkcijų diagrama
PL Zank fazy i schemat funkcji równowagi fazowej
RU Функциональная диаграмма сбоя фаз и последовательности фаз

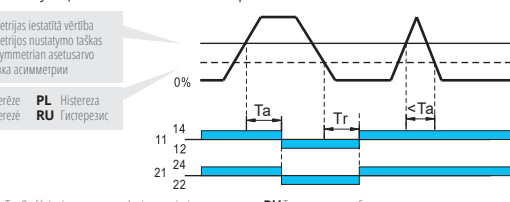


NOTE: Only when the power supply is normal, press the button
HINWEIS: Drücken Sie die Taste nur, wenn die Stromversorgung normal ist
HUOMAUTUS: Vain kun virransyötö on normaali, paina painiketta
PIEZĪME: Nospiediet pogu tikai tad, ja strāvas padeve ir normaļa
PASTABA: Spauskite mygtuką tik tada, kai matinamas yra normalus
UWAGA: Dopiero gdy zasilanie jest prawidłowe, należy nacisnąć przycisk
ПРИМЕЧАНИЕ: Только при нормальном питании нажимаем кнопку

Short press to see the value of 3-phase voltage
 Kurz drücken, um den Wert der 3-Phasen-Spannung zu sehen
 Kolme faasilise pinge väärtuse nägemiseks vajutage lühikalt
 Paina lyhyesti 3-vaihejänniteen arvon näytämiseksi
 Īsi nospiediet, lai redzētu trifāzu sprieguma vērtību
 Noredami pamatyti 3 fazių įtampos vertę, trumpai paspauskite
 Krótkie nacisnięcie powoduje wyświetlenie wartości napięcia 3-fazowego
 Короткое нажатие, чтобы увидеть значение трехфазного напряжения.



GB Asymmetry function diagram
DE Funktionsdiagramm der Asymmetrie
EE Asümmeetria funktsiooniskeem
FI Epäsymmetrian toimintakaavio



LV Asimetrijas funkcionālā diagramma
LT Asimetrijos funkcijų diagrama
PL Schemat funkcji asymetrii
RU Функциональная схема асимметрии

GB Set point asymmetry
DE Asymmetrie-Sollwert
EE Asümmeetria seadepunkt
FI Epäsymmetrian asetusarvo
LV Asimetrijas iestāšanās vērtība
LT Asimetrijos nustatymo tūksas
PL Epäsymmetrian asetusarvo
RU Установка асимметрии

GB Hysteresis
DE Hysterese
EE Hysterese
FI Hysterese
LV Histerēze
PL Histeresa
RU Гистерезис

GB Overvoltage threshold tripping delay
DE Undervoltage threshold tripping delay
Ta: Asymmetry threshold tripping delay
Tr: Power up delay

PL To: Obciążenie prognozy wyzolenia przelężania
PL To: Obciążenie prognozy nieliskiego napięcia
PL Ta: Asymetria obciążenia zadziałania wyłącznika krańcowego
PL Tr: Obciążenie włączenia
RU To: задержка срабатывания порога перенапряжения
RU To: задержка срабатывания порога пониженного напряжения
RU Ta: асимметрия задания порога срабатывания
RU Tr: задержка включения
LV To: Pārsprieguma sliekšņa izslēgšanās atkaive
LV To: Nepietiekama sprieguma sliekšņa izslēgšanās atkaive
LV Ta: asimetrijas sliekšņa vērtības izslēgšanās atkaive
LV Tr: Ieslēgšanās atkaive

PL UTYLIZACJA ODPADÓW ELEKTRYCZNYCH
 Wszystkie odpady elektryczne należy utylizować zgodnie z obowiązującymi dyrektywami WEEE.
UWAGA!
 Produkty te muszą być instalowane przez wykwalifikowanych elektryków. Wszystkie połączenia elektryczne produktu muszą być zgodne z odpowiednimi normami bezpieczeństwa.

RU УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ОТХОДОВ
 Все электрические отходы должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами директивы ЕС об отходах электрического и электронного оборудования.
ОСТОРОЖНО!
 Изделия должны устанавливаться квалифицированными электриками. Все электрические соединения изделия должны соответствовать соответствующим стандартам безопасности.

SIA PAWBOL Baltic
 Reg. Nr: 40103888768
 VAT: Nr LV40103888768
 Katlakalna 9, Rīga, Latvija, LV1073
 Phone: + 371 62006800
 Email: info@vexen.eu

vexen electric
 WWW.VEXEN.EU

Manufactured in PRC
 Instruction 2021/03